

Recenzný posudok

(Рецензия)

posudzovaná publikácia: Ruský jazyk s centre Európy 25

(Русский язык в центре Европы 25).

recenzent: prof. PhDr. Jozef Sipko, PhD., emeritný profesor Prešovskej univerzity v Prešove

Рецензируемый двадцать пятый выпуск журнала «Русский язык в центре Европы» продолжает долголетнюю издательскую традицию коллектива Ассоциации русистов Словакии. Журнал обобщает как сугубо научные, методические и популяризирующие статьи, так и приносит новую информацию из сферы русистики за текущий год. К сожалению, таким обобщающим звеном настоящего номера журнала стал уход нашей долголетней коллеги, президента Ассоциации русистов Словакии, профессора, почетного доктора РУДН, организатора жизни русистов и преподавателей русского языка и литературы, профессор Эвы Колларовой. Ей посвящаются стихи поэтов серебряного века, которые, как раз, чувствовали надвигающуюся грусть, холод луны, отблеска серебра и человеческой души. Проф. Эва Колларова была также и главным редактором журнала, собирала для него материал, приглашала авторов, оформляла его издание в соответствии с культурным и лингвометодическим профилем журнала. Составители двадцать пятого номера, уже без участия проф. Колларовой, следуют структуре предыдущих номеров журнала. Статьи распределены до нескольких секций, классически присутствуют статьи по лингвокультурологии, лингвокультурологические наблюдения с литературным уклоном, статьи литературной панорамы, статьи по методике, имеется культурологический этюд проф. Э. Лангштайновой, посвященный русскому вальсу, корпус статей замыкает культурный калейдоскоп и одна рецензия.

Все-таки, нельзя не обратить внимание на первые две статьи, которые посвящены проф. Э. Колларовой, и авторами которых являются ее долголетние сотрудники – Милан Буйняк, вице-президент АРС-а и секретарь этой профессиональной организации русистов, Душан Казимир. Думаем, что они обе являются достойным введением к насоящему изданию журнала, который уже проф. Колларова не успела составить и отредактировать, не говоря уже про личностную и человеческую составляющую этих статей.

Уже традиционно часть статей открывает работа Валерия Прозорова, который аккуратно подобрал ее тему, посвященную 230-летию замечательного русского писателя, дипломата и лингвиста А. С. Грибоедова и его вневременной комедии Горе от ума. Статья, как, между прочем, и все остальные статьи номера могут стать как оригинальным ресурсом информации, собственного авторского и объективного научного подхода, так и своеобразным методическим и дидактическим подходом, схемой, на основе которых преподаватели могут построить свои уроки по литературе, страноведению или культурологии. В. Прозоров дает короткую характеристику жизни автора, после которой уже представлен серьезный анализ действующих лиц неповторимой пьесы – Фамусова, Чацкого, Скалозуба, Молчалина или Репетилова, фамилии, которых уже давно стали нарицательными.

В лингвокультурологических наблюдениях размещены статьи Александра Коренькова, который словацкой русистской аудитории представляет анализ нового романа современного русского писателя Алексея Варламова «Одсун», а молодой коллега

Игорь Цинтула анализирует ценностное пространство в текстах художественного перевода, по отношению к сложностям с передачей творческого стиля, культурных различий, эмоциональных оттенков, диалектов и, даже, визуальных элементов произведений русских авторов, как классического периода, так и современности. Очень интересным предстает роман «Одсун», которого название относится к слову русского или словацкого языков. Как замечает сразу в начале статьи А. Кореньков, это впервые в истории, «когда чешское (и словацкое) слово – odsun – было вынесено в заглавие русского романа». Роман получил несколько престижных литературных премий и для словацкой и чешской публики интересен кроме своей художественной ценности также и тем, что касается «чехословацкой проблематики», так как повествование ведется от имени русиста, странствующего по Чехии и Словакии, не говоря про очень чувствительную тему самого понятия «Одсун», по отношению к злободневным темам как прошлого, так и современности. Соединение опять же классического автора с современным произведением описывает в своей статье А. Гричко, задумываясь при этом, каким способом выражает эмоции А.П. Чехов в своём знаменитом произведении «Дама с собачкой» и какие образы находятся в произведении Рубиной «Область слепящего света», которые можно сравнить с творчеством Чехова. Литературной статьей с элементами новой обработки материала является анализ проф. Любомира Гузи, который на материале как жизни, так и произведений Л. Гумилева открывает глубину авторского художественного замысла автора серебряного века и новый метод описания его личности, поэзии, воспоминаний и африканских путешествий в виде нетрадиционного жанра – комикса. Методические статьи в настоящем номере журнала касаются чисто методической работы преподавателей в Словакии (очерк Милана Буйняка) в более широком освещении, опыта преподавания в классах и аудиториях китайских студентов русского языка (А. Романтовский) и структуры «нескучного» урока литературы на материале романа «Мастер и Маргарита», с учетом презентации новой обработки сюжета романа в последнем фильме, снятом по более и менее известным мотивам классического произведения Булгакова (Н. Кабяк, Л. Снегирева). В журнале богато представлен материал, касающийся мероприятий словацких русистов (АРС Форум в г. Ружомберок), выставок и проведенных мероприятий с русскими партнерами. Особо представлен «вечер света, памяти и традиции», подготовлен «Театром поэзии» в Нижней, артистами и представителями Ассоциации русистов Словакии, который представила в своем очерке Е. Борисова.

Интересные данные приведены в рейтингах писателей, книг и русских фильмов в культурном калейдоскопе, что говорит о довольно плодотворном интеллектуально-художественном потенциале русских авторов широкого жанрового диапазона. Журнал включает рецензия Татьяны Кореньковой на книгу Д. Саболовой о идентификации и самоидентификации в русскоговорящей среде. М. Яцкеви в рубрике «Издания» привела несколько мыслей о Татьяне Кузовлевой, включая стихи, которые поэтесса посвятила проф. Колларовой. Ознакомившись с последним номером журнала АРС-а «Русский язык в центре Европы 25», с его содержанием, структурой и оформлением, могу заключить, что все представленные материалы соответствуют назначению и задуманному направлению журнала и рекомендую его к публикации. Хочется еще добавить, что настоящий номер журнала Русский язык в центре Европы представляет собой определенную память на проф. Эву Колларову, благодаря которой данный журнал возник. Хочется верить, что этот журнал будет издаваться и в дальнейшие годы.

V Prešove, dňa 22.12. 2025

prof. PhDr. Jozef Sipko, PhD.

emeritný profesor Prešovskej univerzity v Prešove